

Số: 06/2009/SL-LPQT

Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Tuy-ni-di về miễn thị thực cho người mang hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ và hộ chiếu đặc biệt, ký tại Hà Nội ngày 26 tháng 6 năm 2007, có hiệu lực từ ngày 20 tháng 01 năm 2009.

Hà Nội, ngày 22 tháng 01 năm 2009

TL. BỘ TRƯỞNG

VỤ TRƯỞNG

VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ



Nguyễn Bá Sơn

Nơi nhận :

- Văn phòng Quốc hội (để báo cáo),
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo),
- Phòng Công báo, Văn phòng Chính phủ (để đăng Công báo),
- Bộ Công an,
- Bộ Quốc phòng (Bộ tư lệnh Bộ đội biên phòng),
- Đại sứ quán Việt Nam tại Li-bi (kiêm nhiệm Tuy-ni-di),
- Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh,
- Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao, ✓
- Vụ Tây Á-Châu Phi, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, BNG.

CỤC LÃNH SỰ

Đến ngày: 21/9/2008

Phòng xử lý: PLLS

Phòng phối hợp:

Cán bộ xử lý: Nhung

Số lưu:



HIỆP ĐỊNH
GIỮA
CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA TUY-NI-DI
VÀ
CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VỀ MIỄN THỊ THỰC
CHO NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU NGOẠI GIAO, HỘ CHIẾU CÔNG VỤ
VÀ HỘ CHIẾU ĐẶC BIỆT

Chính phủ nước Cộng hòa Tuy-ni-di và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, dưới đây gọi riêng là “Bên ký kết” và gọi chung là “các Bên ký kết”,

Vì lợi ích tăng cường hơn nữa quan hệ hữu nghị giữa hai nước; và

Nhằm tạo thuận lợi cho việc nhập cảnh và đi lại của công dân nước Cộng hòa Tuy-ni-di và công dân nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;

Đã thỏa thuận như sau:

Điều 1

Công dân nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam mang hộ chiếu ngoại giao và hộ chiếu công vụ còn giá trị, cũng như công dân nước Cộng hòa Tuy-ni-di mang hộ chiếu ngoại giao và hộ chiếu đặc biệt còn giá trị được miễn thị thực khi nhập cảnh lãnh thổ Bên ký kết kia.

Điều 2

Người mang hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ hoặc hộ chiếu đặc biệt còn giá trị nêu tại Điều 1 Hiệp định này được phép tạm trú không quá chín mươi (90) ngày trên lãnh thổ Bên ký kết kia.

Điều 3

Mỗi Bên ký kết bảo lưu quyền từ chối không cho nhập cảnh, chấm dứt hoặc rút ngắn thời hạn được phép tạm trú đối với bất kỳ công dân nào không được hoan nghênh của Bên ký kết kia, kể cả những người mang hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ hoặc hộ chiếu đặc biệt.

Điều 4

1. Hai Bên ký kết sẽ trao cho nhau các mẫu hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ và hộ chiếu đặc biệt, qua đường ngoại giao, trong thời hạn ít nhất là ba mươi (30) ngày trước ngày Hiệp định này có hiệu lực.

2. Các Bên ký kết thông báo cho nhau trong thời gian sớm nhất có thể về việc thay đổi hoặc ban hành mới mẫu các loại hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ hoặc hộ chiếu đặc biệt và trao cho nhau qua đường ngoại giao mẫu mới của các loại hộ chiếu này trong thời hạn ít nhất là ba mươi (30) ngày trước ngày đưa vào sử dụng.

Điều 5

1. Hiệp định này có hiệu lực sau ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhận được thông báo sau cùng qua đường ngoại giao khẳng định việc hoàn tất các thủ tục pháp lý để Hiệp định có hiệu lực. Hiệp định này có giá trị vô thời hạn.

2. Vào bất kỳ thời điểm nào, một Bên ký kết có thể thông báo qua đường ngoại giao cho Bên ký kết kia về quyết định chấm dứt hiệu lực của Hiệp định này. Trong trường hợp này, Hiệp định sẽ chấm dứt hiệu lực sau ba mươi (30) ngày kể từ ngày ghi trên thông báo gửi cho Bên ký kết kia.

3. Theo đề nghị của một Bên ký kết, Hiệp định này có thể được sửa đổi trên cơ sở thỏa thuận của hai Bên ký kết. Sửa đổi được hai Bên ký kết thỏa thuận sẽ có hiệu lực theo thủ tục pháp lý tương tự quy định tại khoản 1 Điều này.

Làm tại Hà Nội, ngày 26 tháng 06 năm 2007, thành hai bản gốc, bằng tiếng Ả-rập, tiếng Việt và tiếng Anh; các văn bản có giá trị như nhau. Trường hợp có sự giải thích khác nhau về Hiệp định này, văn bản tiếng Anh được dùng làm căn cứ.

**Thay mặt Chính phủ
nước Cộng hòa
Tuy-ni-di**

**Thay mặt Chính phủ
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa
Việt Nam**



**Abdelwaheb ABDALLAH
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao**

**PHẠM GIA KHIÊM
Phó Thủ tướng, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao**